

De in dit boekwerk vastgelegde vertalingen zijn in de volgende categorieën ingedeeld:

Onderwerp:	Bladzijde:
1. Voorwoord	1
2. Inhoudsopgave	2
3. Woorden	3 t/m 5
4. Groeten	6
5. Materialen	7
6. Eten en Drinken	8
7. Kleding/Uiterlijk	9
8. Dagen	9
9. Tellen	9
10. Tijden	10
11. Tijdsbepalingen	10
12. Richtingen	11
13. Complimenten	11
14. Opmerkingen	12
15. Vragen	13 en 14

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Woorden	=	<i>Śłówka</i>	<i>Swoevka</i>
Ja	=	<i>Tak</i>	<i>Tak</i>
Nee	=	<i>Nie</i>	<i>Nje</i>
Goed	=	<i>Dobrze</i>	<i>Dobze</i>
Fout	=	<i>Blad</i>	<i>Bwound</i>
Slecht	=	<i>Zle</i>	<i>Z`le</i>
Rijden	=	<i>Jechac</i>	<i>jehach</i>
Klimmen	=	<i>Wchodzie</i>	<i>Vhoditch</i>
Opruimen	=	<i>Sprzatac</i>	<i>Spsontach</i>
Succes	=	<i>Powodzenia</i>	<i>Povodzenja</i>
Werk	=	<i>Praca</i>	<i>Pratsa</i>
Werken	=	<i>pracowac</i>	<i>pratsovach</i>
Netjes	=	<i>Porzadnie</i>	<i>Poziondnje</i>
Sorry	=	<i>sorry</i>	<i>Sorry</i>
Samen	=	<i>Razem</i>	<i>Razem</i>
Stil (mond dicht)	=	<i>Cicho</i>	<i>tsjiho</i>
Luisteren	=	<i>Sluchac</i>	<i>Swuhats</i>
Kijken	=	<i>Patrzec</i>	<i>Pachets</i>
Stapelen	=	<i>Ukladac</i>	<i>oevoztjits</i>
Kantoor	=	<i>Biuro</i>	<i>bjoero</i>
Nieuwe medewerker	=	<i>Nowy Pracownik</i>	<i>Nvoi pratsovník</i>
Inleren	=	<i>Nauczyc</i>	<i>Ti go naoetsj</i>
Sticker	=	<i>Nalepka</i>	<i>Nalepka</i>
Aansluiten	=	<i>podlaczyc</i>	<i>Podwontsitsj</i>
Aanzetten	=	<i>wlaczyc</i>	<i>Vwontits</i>
Verzamelen	=	<i>Zbierac</i>	<i>Zbieratsj</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Woorden	=	<i>Slowka</i>	<i>Swoevka</i>
Koeling	=	<i>Chlodnia</i>	<i>Ghwodnia</i>
Meehelpen	=	<i>Pomoc</i>	<i>Pomoetsj</i>
Andere afdeling	=	<i>Inny dziat</i>	<i>Ienine Dziaw</i>
Klokken	=	<i>Odbic</i>	<i>Odbietsjt</i>
Waarschuwing	=	<i>Ostrzezenie</i>	<i>Osthezenije</i>
Verboden	=	<i>Zakazany</i>	<i>Zakazan</i>
Vanmorgen	=	<i>Dzisiaj rano</i>	<i>dzjiasj ranno</i>
Vanmiddag	=	<i>Dzis po potudniu</i>	<i>dzjiesj po powoednjoe</i>
Vanavond	=	<i>Dzis wieczorem</i>	<i>dzjiesj vjetsjorem</i>
Morgen	=	<i>Jutro</i>	<i>Joetro</i>
Alstublieft	=	<i>prosze</i>	<i>Prosche</i>
Kapot	=	<i>Zepsuty</i>	<i>Zepsuti</i>
Verzamelorde	=	<i>Zlecenie</i>	<i>Zletzenie</i>
Verzamelen	=	<i>Zbierac</i>	<i>Zbieratsj</i>
Werkoverleg	=	<i>Narada</i>	<i>Narada</i>
Naar / tot	=	<i>do</i>	<i>Do</i>
Daar	=	<i>Tam</i>	<i>Tam</i>
Hier	=	<i>Tutaj</i>	<i>Tutaj</i>
In	=	<i>W</i>	<i>V</i>
En	=	<i>I</i>	<i>ie</i>
Is	=	<i>Jest</i>	<i>Jest</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Woorden	=	<i>Slowka</i>	<i>Swoevka</i>
Tot	=	<i>Do</i>	<i>Do</i>
Het/dit/dat	=	<i>To</i>	<i>To</i>
Wat	=	<i>Co</i>	<i>Tso</i>
Of	=	<i>Czy</i>	<i>Tsji</i>
Waar	=	<i>gdzie</i>	<i>Gjdzje</i>
Wanneer	=	<i>kiedy</i>	<i>Kiedi</i>
We	=	<i>kto</i>	<i>Kto</i>
Hoe	=	<i>jak</i>	<i>Jak</i>
Hij	=	<i>On</i>	<i>On</i>
Rustig	=	<i>powoli</i>	<i>Powoli</i>
Nog een keer	=	<i>Jeszcze raz</i>	<i>Jestche raz</i>
Laten staan	=	<i>Zostaw</i>	<i>Zostav</i>
Afmaken	=	<i>Wykonac</i>	<i>vykonats</i>
Onze afdeling	=	<i>Nasz dzial</i>	<i>Nasj dzjaw</i>
Gemaak	=	<i>Naprawiony</i>	<i>napravijoni</i>
Glad	=	<i>Slisko</i>	<i>sjliesko</i>
Vergeten	=	<i>Zapomniales</i>	<i>Zapomniawesch</i>
Telefoneren	=	<i>Dzwonic</i>	<i>Dzvonitch</i>
Ziek	=	<i>Chory</i>	<i>hori</i>
Dokter/tandarts	=	<i>Dokter/dentysta</i>	<i>Dokter / Dentista</i>
Prullenbak/vuilnisbak	=	<i>kosz na smieci</i>	<i>Kosj na smietsji</i>
Een stuk	=	<i>Jeden sztuka</i>	<i>jeden sjtuka</i>
Meer stuks (omdoos)	=	<i>Wiecej sztuk</i>	<i>Vjentse stoek</i>
Diefstal	=	<i>kradziez</i>	<i>kradjesj</i>
Drugs	=	<i>narkotyki</i>	<i>narkoikie</i>

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Groeten	=	<i>Pozdrowienia</i>	<i>Pozdrowienia</i>
Welkom	=	<i>Witamy</i>	<i>Vietamy</i>
Goedendag	=	<i>Dzien dobry</i>	<i>Dzjenj dobry</i>
Hoi / dag	=	<i>Czesc</i>	<i>Tsjesjtsj</i>
Tot morgen	=	<i>Do Jutra</i>	<i>Do Joetra</i>
Hartelijk bedankt	=	<i>Dziekuje bardzo</i>	<i>Dzekoeje bardzo</i>
Prettig weekend	=	<i>Przyjemnego Weekend</i>	<i>Pzijemnego weekend</i>
Nog een fijne avond	=	<i>Przyjemnego wieczor</i>	<i>Pzijemnego vijetzor</i>
Prettige feestdagen	=	<i>Wesolych Swiat</i>	<i>Vesovitsj Sjvjont</i>
Gecondoleerd	=	<i>kondolencje</i>	<i>Kondolensji</i>
Veel sterkte	=	<i>Duzo sily</i>	<i>Duzo sjiwi</i>
Tot ziens	=	<i>Do widzenia / Na razie</i> <i>Do viedzenja / Narazje</i>	
Veel plezier in Polen	=	<i>Duzo dobrego w Polsce</i> <i>Duzo dobrego v Polsce</i>	
Beterschap	=	<i>Szybkiego powrotu do zdrowia</i> <i>Sjybkjego povrotoe do zodrovja</i>	
Prettige kerstdagen en een gelukkig nieuwjaar!	=	<i>Zdrowych i Wesolych Swiat</i> <i>oraz dobrego Nowego Roku!</i>	
		<i>Zdrovig ie Vesowig Sjvjont oraz dobrego Novego Roku!</i>	

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Materialen	=	Materialy do pracy	<i>Materiawe do pracy</i>
Truckje	=	Wozek	<i>Voetek</i>
Heftruck	=	Dzwig	<i>Dzwiek</i>
Pen	=	Długopis	<i>Dwoegopies</i>
Potlood	=	olówek	<i>Owoevék</i>
Mes	=	Noz	<i>Noes</i>
Stelling	=	Przechowalnia	<i>Pzehowalnia</i>
Order	=	Zlecenie	<i>Zletzenie</i>
Pallet	=	Paleta	<i>Paleta</i>
Deze pallet	=	Ta paleta	<i>Ta paleta</i>
Euro pallet	=	Euro paleta	<i>Euro paleta</i>
Transbak	=	Kontener	<i>kontener</i>
Dichte container	=	Zamknięty kontener	<i>Zamknięty kontener</i>
Sticker	=	Nalepka	<i>nalepka / Nakleika</i>
Omdoos	=	Opakowanie	<i>Opakowanie</i>
Verzamelfouten	=	Błędy w zleceniu	<i>Bwendy v zletsenjiuw</i>
Te veel	=	Za dużo	<i>Za dusjo</i>
Te weinig	=	Za mało	<i>za mauwo</i>
Verkeerde artikel	=	Zły artykuł	<i>zwi artikow</i>
Verkeerde plaats	=	Złe miejsce	<i>Zwe mieejstse</i>
Verschillende	=	Różne	<i>Roezne</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Eten en drinken	=	jedzenie i picie	<i>jedzeniee i pietje</i>
Maaltijdenbon	=	Bon na objad	<i>bon naobjad</i>
Eten	=	Jesc	<i>Jesjts</i>
Drinken	=	Pic	<i>Piets</i>
Gratis	=	Gratis	<i>Graties</i>
Betalen	=	Placic	<i>Pwatjiets</i>
Muntje	=	Zeton	<i>Zjeton</i>
Koffie	=	Kawa	<i>Kava</i>
Boterham	=	kanapka	<i>kanapka</i>
Koffie drinken	=	Pic Kawe	<i>Pisj kave</i>
Thee drinken	=	pic herbate	<i>Pisj cherbate</i>
Eten bestellen	=	zamowic jedzenie	<i>zamoewietj jedzeniee</i>
Pauze	=	Pauza	<i>Pauza</i>
Je mag hier niet	=	Tutaj nie wolno	<i>Toetaj nie wolno</i>
Smakelijk eten	=	Smacznego	<i>Smatsnego</i>
In de pauze warm eten	=	Pauza na objad	<i>Pauza na objad</i>
In de pauze brood eten	=	Pauza na kakapke	<i>Pauza na kanapke</i>
Roken	=	palic	<i>palietsj</i>
Sigaret	=	Papieros	<i>Papiejeros</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools		uitspraak Pools			
Kleding / uiterlijk	=	Wyglad		<i>Viglond</i>			
Kleding	=	Ubranie		<i>Ubranieje</i>			
Handschoenen	=	Rekawiczki		<i>Renkavavietsjkie</i>			
Muts	=	Czapka		<i>Tsjapka</i>			
Laarzen	=	Kalosze		<i>Kalose</i>			
Jas	=	Kurtka		<i>Kurtka</i>			
Broek	=	Spodnie		<i>Spodnje</i>			
Kastje	=	Szafa na ubranie		<i>Sava na ubranieje</i>			
Wassen	=	Myc sie		<i>Mit-sje</i>			
Scheren	=	Golic sie		<i>Golit-sje</i>			
Schone kleren	=	Czyste ubranie		<i>Tjiste ubranieje</i>			
Vies	=	Brudny		<i>Broednje</i>			
Dagen	=	<i>Dni tygodnia:</i>		<i>Dnie tygodnja:</i>			
Maandag	=	Poniedziatek		<i>Ponjedzjawek</i>			
Dinsdag	=	Wtorek		<i>Vtorek</i>			
Woensdag	=	Sroda		<i>Sjroda</i>			
Donderdag	=	Czwartek		<i>Tsjwartek</i>			
Vrijdag	=	Piatek		<i>Pjontek</i>			
Zaterdag	=	Sabota		<i>Sabota</i>			
Zondag	=	niedziela		<i>Njedzjela</i>			
Tellen	=	<i>Cyfry</i>		<i>Tsifri</i>			
<i>1</i>	=	<i>Jeden</i>	<i>Jeden</i>	<i>6</i>	=	<i>Szesc</i>	<i>Sjesjtsj</i>

2	=	Dwa	<i>Dva</i>	7	=	Siedem	<i>Sjedem</i>
3	=	Trzy	<i>Tsji</i>	8	=	Osiem	<i>Osjem</i>
4	=	Cztery	<i>Tsjteri</i>	9	=	Dziewiec	<i>Dzje-vjentsj</i>
5	=	Piec	<i>Pjentsj</i>	10	=	Dziesiec	<i>Dzje-sjent</i>

VERTALINGEN

Nederlands– Pools.

Nederlands	=	Pools	uitspraak Pools
Tijden	=	Czas	Tjas
07.00 uur	=	Siodma godzina	<i>Sjoedma</i>
08.00 uur	=	Osma godzina	<i>Oesma</i>
12.00 uur	=	Dwunasta godzina	<i>Dvoenasta</i>
15.00 uur	=	Trzecia godzina	<i>Tcjezia godzina</i>
16.30 uur	=	Wpol do piatej	<i>Vpoew do piontej</i>
17.30 uur	=	Wpol do szostej	<i>Vpoew do sjoestej</i>
21.00 uur	=	Dziewiata	<i>Dzjevinta</i>
Uur	=	Godzina	<i>Godzjina</i>
Tijdsbepalingen	=	Pory	Pori
Dag	=	Dzien	<i>Dzjen</i>
Week	=	Tydzien	<i>Tidzjen</i>
Maand	=	Miesiac	<i>Miesjonts</i>
Jaar	=	Rok	<i>Rok</i>
Vandaag	=	Dzisiaj	<i>Djizjai</i>
Gisteren	=	Wczoraj	<i>Vzjorai</i>
Morgen	=	Jutro	<i>Jutro</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Richtingen	=	<i>Kierunki</i>	<i>Kjeroenki</i>
Links	=	<i>Lewo</i>	<i>levo</i>
Rechts	=	<i>Prawo</i>	<i>Pravo</i>
Rechtdoor	=	<i>Prosto</i>	<i>Prosto</i>
Omhoog	=	<i>Do gory</i>	<i>Do guri</i>
Omlaag	=	<i>Na dol</i>	<i>Na duw</i>
Lang	=	<i>Dlugo</i>	<i>Dwugo</i>
Kort	=	<i>Krotko</i>	<i>Kroetko</i>
Ver weg	=	<i>Daleko</i>	<i>Daleko</i>
Dichtbij	=	<i>Blisko</i>	<i>Blisko</i>
Complimenten	=	<i>Komplementary</i>	<i>komplemti</i>
Je hebt goed gewerkt	=	<i>Dobra robota</i>	<i>Dobra robota</i>
Wij zijn zeer tevreden	=	<i>Jestesmy zadowoleni</i>	<i>Jesteschmi zasovoleni</i>
Netjes opgestapeld	=	<i>Dobrze ulozone</i>	<i>Dobzje oewozone</i>
Je bent goed op tijd	=	<i>Pan zarobil na czas</i>	<i>Pan zrobiw na tjas</i>
Bedankt voor het werk	=	<i>Dziekuje za prace</i>	<i>Dzienkuje za pratse</i>
Je doet het uitstekend	=	<i>Pracujesz doskonale</i>	<i>Pratsoejes doskonale</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Opmerkingen	=	<i>Uwagi</i>	<i>kjeroenki</i>
In het Pools	=	<i>Po Polsku</i>	<i>Po polsku</i>
In het Nederlands	=	<i>Po Holendersku</i>	<i>Po holenderskoe</i>
Voorzichtig rijden	=	<i>Jedz ostroznie</i>	<i>Jedz ostrozniee</i>
Helpen opruimen	=	<i>Pomoz sprzatac</i>	<i>Pomoets spsontach</i>
Beter werken	=	<i>Pracuj lepiej</i>	<i>pratsoej lepieej</i>
Altijd twee pallets	=	<i>Zawsze dwie palety</i>	<i>zafsje dwiee patelti</i>
Nieuwe order	=	<i>Nowe zlecenie</i>	<i>Nove zletzenie</i>
Er is werk	=	<i>Jest praca</i>	<i>Jest pratsja</i>
Aan de gang	=	<i>Nie ma pracy</i>	<i>Nie ma pratsi</i>
Werken in de diepvies	=	<i>Do pracy</i>	<i>Do praci</i>
Te laat	=	<i>Za Pozno za slugo</i>	<i>Za poescno za dwugo</i>
Vlug vlug / Tjap tjap	=	<i>Szybko szybko / Dalej dalej</i> <i>Sjibko sjibko / dali dali</i>	

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Vragen	=	<i>Pytania</i>	<i>Pitanja</i>
Kopie paspoort?	=	<i>Kopia paszportu?</i>	<i>Kopia pasportoe?</i>
Hoe heet je?	=	<i>Jak sie Pan nazywa?</i>	<i>Jak sje Pan naziva?</i>
Hoe heet dit	=	<i>Jak to sie nazywa?</i>	<i>Jak to sje nazyva?</i>
Wat is dit?	=	<i>Co to jest?</i>	<i>Tso to jest?</i>
Kom je weer terug?	=	<i>Wroci pan?</i>	<i>Vroeci pan?</i>
Heb je het naar je zin?	=	<i>Podoba sie panu</i>	<i>posoba sie panu?</i>
Heb je het begrepen?	=	<i>Zrozumail pan?</i>	<i>Zruzumiaw pan?</i>
Is alles duidelijk?	=	<i>Czy wszystko jest jasne?</i>	<i>Czi vszjistko jest jasne?</i>
Is alles goed?	=	<i>Wszystko dobrze?</i>	<i>Vzjiestko dobze?</i>
Wie is de chauffeur?	=	<i>Kto jest kierowca?</i>	<i>Kto jest kieroftsa?</i>
Ben jij de chauffeur	=	<i>Jestes kierowca?</i>	<i>Jestesch kieroftsa?</i>
Waar is het toilet?	=	<i>Gdzie jest toaleta?</i>	<i>Gdzje jest toaleta?</i>
Waar is de kantine?	=	<i>Gdzie jest kantyna?</i>	<i>Gdzje jest kantina?</i>
Heb je pijn?	=	<i>Boli?</i>	<i>Boli?</i>
Waar doet het pijn?	=	<i>Gdzie boli?</i>	<i>Gdzje boli?</i>

VERTALINGEN**Nederlands – Pools.**

Nederlands		Pools	uitspraak Pools
Vragen	=	<i>Pytania</i>	<i>Pitanja</i>
Vind je het werk leuk?	=	<i>Podoba sie panu praca?</i> <i>Podoba siew panu pratsa?</i>	
Is het werk moeilijk	=	<i>Czy praca jest trudna?</i> <i>Csji pratsja jest trudna?</i>	
Heb je goed gekeken?	=	<i>Czy pan dobrze popatrzył?</i> <i>Czji pan dobre popatziw?</i>	
Heb je goed geluisterd?	=	<i>czy pan dobrze uwazal?</i> <i>Csji pan dobre uwazaw?</i>	
Kan je tegen de kou?	=	<i>Moze pan robic w zimnie?</i> <i>Moze pan robits v zimnie?</i>	
Truckje aangesloten?	=	<i>Czy podtaczyles twój wozek?</i> <i>Czi podwontachiwesch twój woezek?</i>	
Heb jij alcohol gedronken?	=	<i>Piles alkohol?</i> <i>Piwesj alkohol?</i>	
Heb jij drugs gebruikt?	=	<i>Uzyles narkotyki?</i> <i>Oesjewesj narkotiki?</i>	

